

Replace Tetra® Whisper® Small Filter Cartridge Monthly.



Whisper® Internal Filter



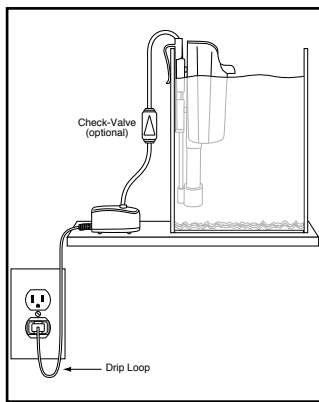
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING — To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

DANGER – TO AVOID POSSIBLE ELECTRIC SHOCK, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance:

1. If the appliance falls into the water, DON'T reach for it! First unplug it and then retrieve it. If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately.
2. If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
3. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to get wet.
4. Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or has been dropped or damaged in any manner.
5. To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A "drip loop," shown in the figure below, should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip loop" is the part of the cord below the level of the receptacle, or the connector if an extension cord is used, to prevent water traveling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then, unplug and examine for presence of water in the receptacle.
6. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
7. To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs, and the like.
8. Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
9. Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
10. Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
11. Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
12. Read and observe all the important notices on the appliance.
13. If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
14. This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.
15. To prevent possible electrical shock resulting from water back-siphoning, Air Pump should be used with a check-valve (sold separately) or positioned higher than the water level (see illustration A).
16. When removing filter from the aquarium, do not let water run into the pump. Leave pump running and prevent back-siphoning by removing the open end of the tubing from the pump nozzle and taping it to the top frame of the aquarium.



Illus. A

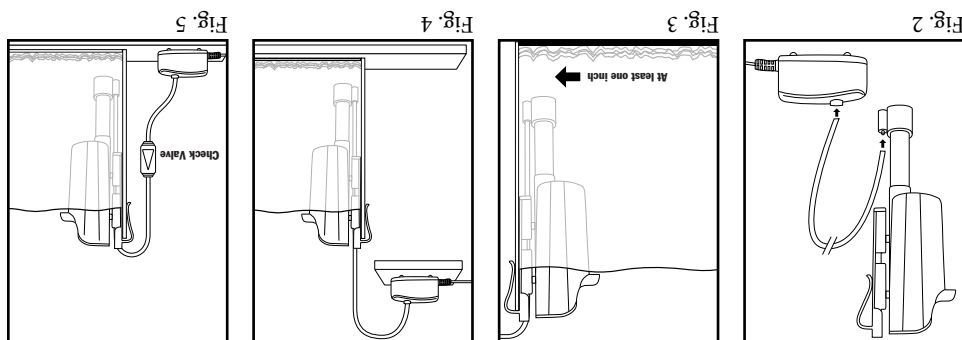
SAVE THESE INSTRUCTIONS

ONE YEAR LIMITED WARRANTY: United Pet Group, a division of Spectrum Brands, Inc. (UPG), warrants this Internal Filter against defects in material or workmanship for one year from the date of original purchase, subject to the conditions and exceptions stated below. Your sales receipt is your Proof-of-Date-of-Purchase. If the Internal Filter exhibits such a defect, UPG will repair or replace it, our option, without cost for parts or labor. The Internal filter must be shipped postage paid to UPG. Proof-of-Date-of-Purchase is required. You are responsible for proper shipping. Call customer service at 1-800-526-0650 for return authorization and shipping address. This warranty does not cover damage caused by accident, misuse, abuse, or failure to follow the instructions accompanying this Internal Filter. All implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for any purpose are limited to one year. Fish and plant loss, personal injury, property loss or damage (direct, incidental or consequential) resulting from the use of the Internal Filter are not covered by this warranty. Because some states/provinces do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or allow limitations on how long an implied warranty lasts, the above limitations or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state/province to state/province.

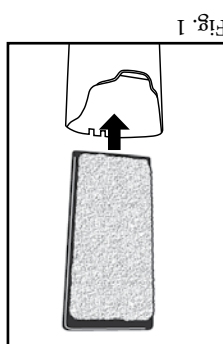
MAINTAINING THE PUMP AND FILTER

1. The filter cartridge should be replaced monthly (or more often if needed). To change cartridge, unplug the Air Pump to stop the water flow, remove and replace the cartridge, then re-plug the Air Pump.
2. Remove the filter cartridge when medicating fish, as it absorbs most medications.
3. Clean the outside of the Air Pump with a damp cloth. When cleaning the filter and Air Pump, unplug the Air Pump. Do not use detergents or soap, as residue may be harmful to fish.

IMPORTANT:
Always unplug the internal filter before inspecting or disassembling for any reason.

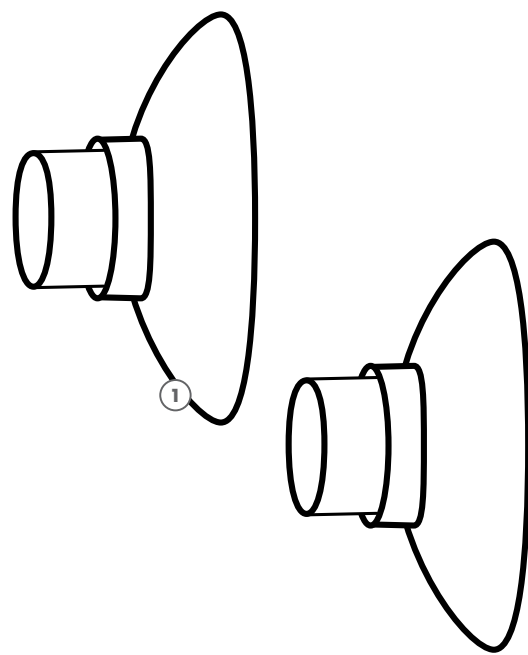


1. Lift the filter cover. Rinse the cartridge with tap water and place in filter (Fig. 1).
2. Connect the airline tubing to the filter's diffuser and Air Pump (Fig. 2).
3. Install the filter inside the back of your aquarium using the clip provided. If the clip doesn't fit, you may need to order separate suction cups (see spare parts list on back panel to order). Note: The spillway of the filter should be at the water level in the aquarium, and the diffuser should be at least one inch above the aquarium gravel (Fig. 3).
4. To prevent water from siphoning from the tank to the Air Pump, place the pump securely on a shelf higher than the water level in the aquarium. Do not place the Air Pump directly above the aquarium where it may fall into the aquarium (Fig. 4).
5. To place the pump on a surface lower than the water level of the aquarium, install a check valve (sold separately) on the tube between the aquarium and the Air Pump. Note: The check-valve should be attached close to the air pump nozzle. The check valve prevents water from siphoning into your Air Pump in case of an electrical power failure (Fig. 5).
6. Plug in the Air Pump creating a drip loop in the power cord (see "Important Safety Instructions").



INSTALLING THE PUMP AND FILTER

Parts Diagram & Identification



Replacement Parts List

KEY	ITEM DESCRIPTION	ITEM NUMBER
1	Suction Cups (2)	19612

Questions or Missing Parts?

Call Customer Service at
1-800-526-0650
Monday through Friday
8:00 AM to 5:30 PM ET

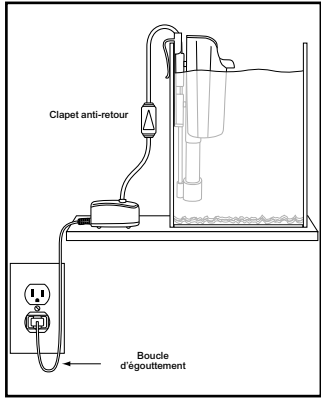
CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

AVERTISSEMENT — Pour prévenir les blessures, des précautions de base doivent être prises, y compris les précautions suivantes :

LIRE ET RESPECTER TOUTES, LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

DANGER – POUR ÉVITER UNE POSSIBLE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, des précautions particulières s'imposent puisque de l'eau est utilisée avec l'équipement d'un aquarium. Dans toutes les situations suivantes, ne tentez pas d'effectuer vous-même les réparations; retournez l'appareil à un centre de service autorisé pour le faire réparer, ou encore jetez l'appareil.

1. Si l'appareil tombe dans l'eau, NE le récupérez PAS! Débranchez d'abord l'appareil, puis récupérez-le. Si les composantes électriques de l'appareil se mouillent, débranchez immédiatement l'appareil.
2. Si l'appareil montre tout signe de fuite d'eau anormale, débranchez immédiatement l'alimentation électrique.
3. Examinez soigneusement l'appareil après son installation. Il ne doit pas être branché si de l'eau est présente sur les pièces qui ne doivent pas être mouillées.
4. N'utilisez pas un appareil dont le cordon ou la fiche est endommagé, qui ne fonctionne pas correctement ou qui a été échappé ou endommagé de quelque manière que ce soit.
5. Pour éviter que la fiche de l'appareil ou la prise électrique ne se mouille, ne placez pas l'aquarium et son support devant une prise murale, ceci pour empêcher que de l'eau s'écoule vers la prise ou la fiche. Chaque cordon utilisé pour brancher un appareil de l'aquarium à la prise de courant doit être placé de façon à créer une « boucle d'égouttement », telle qu'illustrée dans la figure ci-dessous. La « boucle d'égouttement » est la partie du cordon qui se trouve sous le niveau de la prise ou du connecteur, si on utilise une rallonge, et qui empêche l'eau de s'écouler le long du cordon et d'entrer en contact avec la prise. Si la fiche ou la prise de courant est mouillée, NE débranchez PAS le cordon. Débranchez d'abord le fusible ou le disjoncteur qui alimente l'appareil. Débranchez ensuite le cordon et vérifiez s'il y a de l'eau dans la prise.
6. Une supervision étroite est requise lorsqu'un appareil est utilisé par des enfants ou près de ceux-ci.
7. Pour prévenir les blessures, ne touchez pas aux pièces mobiles ou chaudes comme les chauffeuses, réflecteurs, ampoules et autres articles similaires.
8. Débranchez toujours l'appareil de la prise murale lorsqu'il n'est pas utilisé, avant d'installer ou de démonter des pièces, et avant le nettoyage. Ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher de la prise murale. Saisissez la fiche et tirez-la pour débrancher le cordon.
9. N'utilisez jamais un appareil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant de l'appareil peut créer une situation dangereuse.
10. N'installez pas et ne rangez pas l'appareil là où il sera exposé aux conditions climatiques ou à des températures inférieures au point de congélation.
11. Assurez-vous que tout appareil fixé à un réservoir d'aquarium est solidement installé avant l'utilisation.
12. Lisez et respectez toutes les mises en garde qui figurent sur l'appareil.
13. S'il faut utiliser une rallonge, choisissez une rallonge de calibre approprié. Un cordon homologué pour une intensité (A) ou une puissance (W) inférieure à celle de l'appareil risque de surchauffer. Il faut disposer le cordon de façon à ce qu'il ne fasse trébucher personne ou qu'il ne soit pas tiré.
14. Cet appareil est pourvu d'une fiche polarisée (l'une des tiges est plus large que l'autre). Pour des fins de sécurité, cette fiche ne s'insère que d'une seule façon dans une prise polarisée. Si la fiche ne s'insère pas à fond dans la prise, renversez-la. Si elle ne convient toujours pas, contactez un électricien qualifié. N'utilisez jamais une rallonge qui ne permet pas d'insérer complètement la fiche. Ne tentez pas de contourner ce dispositif de sécurité.
15. Pour prévenir les risques d'électrocution causés par l'aspiration d'eau, la pompe à air doit toujours être pourvue d'un clapet anti-retour (vendu séparément) ou être placée au-dessus du niveau d'eau (voir l'illustration A).
16. Au moment de démonter le filtre de l'aquarium, ne laissez pas d'eau entrer dans la pompe. Laissez fonctionner la pompe à air et empêchez l'aspiration d'air en retirant le bout ouvert du tube de la buse de la pompe et en le collant dans le haut du cadre de l'aquarium.



Illust. A

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI

GARANTIE LIMITÉE DE UN AN : United Pet Group, une division de Spectrum Brands, Inc. (UPG), garantit ce filtre interne contre tout défaut de matériaux ou de fabrication pour une période de un an à compter de la date d'achat initiale, sous réserve des conditions et des exceptions ci-dessous. Le reçu de vente sert de preuve de date d'achat. Si le filtre interne présente un tel défaut, UPG le réparera ou le remplacera, à sa discrétion, sans frais de pièces ni de main-d'œuvre. Le filtre interne doit être expédié port payé à UPG. La preuve de date d'achat est requise. Vous êtes responsable de l'expédition appropriée. Contactez le Service à la clientèle au 1 800 526-0650 pour obtenir une autorisation de retour et l'adresse d'expédition. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par un accident, une mauvaise utilisation, un abus ou le non-respect des directives fournies avec ce filtre interne. Toutes les garanties implicites, y compris les garanties de commercialisation et de compatibilité d'utilisation à toute fin, sont limitées à un an. Les pertes de poissons et de plantes, les blessures, les pertes ou les dommages matériels (directs, indirects ou accidentels) liés à l'utilisation du filtre interne ne sont pas couverts par la présente garantie. Étant donné que certains États ou provinces ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou accessoires, ni les limitations de durée des garanties implicites, les limitations ou exclusions qui précèdent peuvent ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous confère des droits spécifiques. Vous pouvez également jouir d'autres droits qui varient d'un État ou d'une province à l'autre.

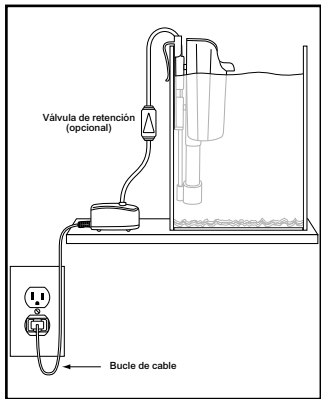
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ADVERTENCIA — Para evitar lesiones, se deben tomar precauciones básicas de seguridad que incluyan lo siguiente:

LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

PELIGRO – PARA EVITAR UNA POSIBLE DESCARGA ELÉCTRICA, tse debe tener especial cuidado ya que se emplea agua en el uso del equipo de la pecera. En cada una de las siguientes situaciones, no intente realizar las reparaciones usted mismo. Envíe el aparato a reparar a un centro de servicio autorizado o deséchelo:

1. Si el aparato cae al agua, ¡NO intente sacarlo! Primero desconéctelo y después recupérelolo. Si los componentes eléctricos del aparato se mojan, desconéctelo de inmediato.
2. Si el aparato muestra cualquier señal de fuga de agua, desconéctelo inmediatamente de la fuente de energía.
3. Examine con cuidado el aparato después de instalarlo. No debe conectarlo si están mojadas las partes que no deben mojarse.
4. No ponga en funcionamiento ningún aparato si el cable o el enchufe están dañados o si no funciona bien o si se ha caído o si tiene cualquier otro tipo de daño.
5. Evite la posibilidad de que el enchufe del aparato o la toma de corriente se mojen; coloque la base de la pecera y el tanque a un lado de una toma de corriente que esté en la pared, con el fin de evitar que el agua gotee a la toma de corriente o al enchufe. El usuario debe hacer un "bucle de cable", como se muestra en la figura de abajo, en cada uno de los cables que conectan la pecera a una toma de corriente. El "bucle de cable" es la parte del cable por debajo del nivel de la toma de corriente (o conector de cable de extensión, si se usa) que evita que el agua corra por el cable y entre en contacto con la toma de corriente. Si el enchufe o la toma de corriente llegan a mojarse, NO desconecte el cable. Desconecte el fusible o el interruptor de circuito que suministra electricidad al aparato. Después, desenchufe el cable y examine la toma de corriente para asegurarse de que no haya entrado agua.
6. Es necesario vigilar con cuidado cuando los niños utilicen o estén cerca de cualquier aparato.
7. Para evitar lesiones, no toque las partes en movimiento o calientes, como calentadores, reflectores, focos de luz, etc.
8. Siempre desenchufe los aparatos de la toma de corriente cuando no estén en uso, antes de colocar o quitar piezas y antes de limpiarlos. Nunca jale del cable para desconectarlo de la toma de corriente. Para desconectar, tome el enchufe y jale.
9. No use un aparato para un propósito para el que no fue diseñado. El uso de accesorios que no sean los recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar situaciones peligrosas.
10. No instale ni guarde el aparato donde esté expuesto a las condiciones climáticas o a temperaturas bajo cero.
11. Asegúrese de que todo aparato que se monte en el tanque esté instalado de manera segura antes de hacerlo funcionar.
12. Lea y obedezca todos los avisos importantes sobre el aparato.
13. Si se necesita un cable de extensión, se debe usar un cable con las características adecuadas. Un cable para una menor cantidad de amperes o vatios que el total que necesita el aparato puede sobrecalentarse. Se debe tener cuidado de colocar el cable de manera que no puedan tropezar con él o jalarlo.
14. Este aparato tiene un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que la otra). Como medida de seguridad, este enchufe entra de un solo modo en una toma de corriente polarizada. Si el enchufe no entra completamente en la toma de corriente, inviértalo. Si aun así no entra, llame a un electricista autorizado. Nunca lo use con una extensión, a menos que el enchufe pueda entrar completamente. No intente alterar esta medida de seguridad.
15. Para prevenir una posible descarga eléctrica resultante de sifones de retorno del agua, se debe usar la Bomba de aire con una válvula de retención (se vende por separado) o colocarla por encima del nivel de agua (vea la ilustración A).
16. Al retirar el filtro de la pecera, no permita que entre agua en la bomba. Deje la bomba funcionando y evite el regreso de agua quitando el extremo abierto del tubo de la boquilla de la bomba y pegándolo con cinta adhesiva al borde superior de la pecera.



Ilust. A

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

GARANTÍA LIMITADA POR UN AÑO: United Pet Group, una división de Spectrum Brands, Inc. (UPG) garantiza este Filtro interno contra defectos en sus materiales o mano de obra por un periodo de un año a partir de la fecha de compra original, sujeto a las condiciones y excepciones señaladas a continuación. Su recibo de venta es su Comprobante de fecha de compra. Si el Filtro interno presenta dicho defecto, UPG lo reparará o reemplazará, a opción nuestra y sin costo por las piezas o la mano de obra. El Filtro interno debe ser enviado a UPG con gastos de envío pagados. Se requiere un Comprobante de fecha de compra. Usted es responsable del envío adecuado. Llame a servicio al cliente al 1-800-526-0650 para obtener una autorización de devolución y la dirección de envío. Esta garantía no cubre daños causados por accidente, uso inadecuado o maltrato, o por no seguir las instrucciones que acompañan a este Filtro interno. Todas las garantías implícitas, incluyendo cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para cualquier fin, están limitadas a un año. Esta garantía no cubre la pérdida de peces o plantas, lesiones personales, pérdidas materiales ni daños (directos, imprevistos o consecuentes) que resulten del uso del Filtro interno. Debido a que algunos estados o provincias no permiten la exclusión o limitación de daños imprevistos o consecuentes, o no permiten limitaciones en cuanto a la duración de una garantía implícita, las limitaciones o exclusiones anteriores pueden no aplicar para usted. Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Usted también podría tener otros derechos, los cuales varían en cada estado o provincia.

IMPORTANT : Toujours débrancher le filtre interne avant l'inspection ou le démontage, quelle qu'en soit la raison.

Remplacer la petite cartouche filtrante Tetra® Whisper® chaque mois.



INSTALLATION DE LA POMPE ET DU FILTRE

1. Soulevez le couvercle du filtre. Rincez la cartouche à l'eau du robinet, puis placez-la dans le filtre (Fig. 1).
2. Connectez la conduite d'air au diffuseur du filtre et à la pompe à air (Fig. 2).
3. Installez le filtre dans la partie arrière de votre aquarium à l'aide de la pince fournie. Si la pince ne convient pas, il vous faudra peut-être commander de nouvelles ventouses (pour commander, consulter la liste des pièces de remplacement sur le panneau arrière). Remarque : Le déversoir du filtre devrait être au niveau de l'eau dans l'aquarium, et le diffuseur devrait être au moins 2,5 cm au-dessus du gravier de l'aquarium (Fig. 3).
4. Pour empêcher l'aspiration d'eau dans la pompe à air, fixez solidement la pompe sur une tablette plus élevée que le niveau d'eau de l'aquarium. Ne placez pas la pompe à air directement au-dessus de l'aquarium, d'où elle pourrait tomber dans l'aquarium (Fig. 4).
5. Pour placer la pompe sur une surface inférieure au niveau d'eau de l'aquarium, installez un clapet anti-retour (vendu séparément) sur le tube entre l'aquarium et la pompe à air. Remarque : Le clapet anti-retour doit être fixé près de la buse de la pompe à air. Le clapet anti-retour empêche l'aspiration d'eau par la pompe à air en cas de panne électrique (Fig. 5).
6. Branchez la pompe à air en créant une boucle d'égouttement dans le cordon électrique (voir « Consignes de sécurité importantes »).

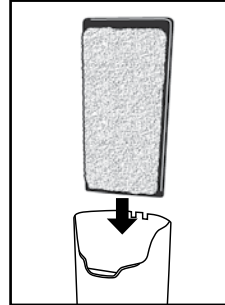


Fig. 1

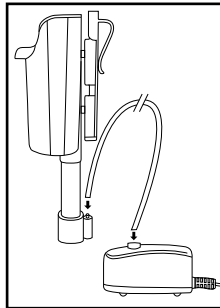


Fig. 2

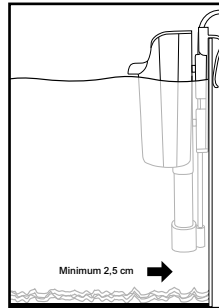


Fig. 3

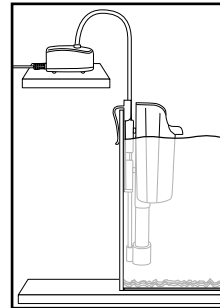


Fig. 4

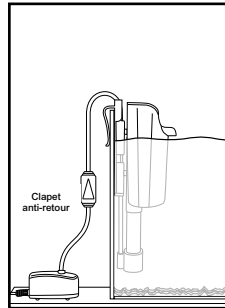


Fig. 5

ENTRETIEN DE LA POMPE ET DU FILTRE

1. La cartouche filtrante doit être remplacée chaque mois (ou plus souvent si nécessaire). Pour remplacer la cartouche, débranchez la pompe à air afin d'arrêter le débit d'eau, retirez la vieille cartouche et insérez la nouvelle, puis rebranchez la pompe à air.
2. Si vous devez médicamenter les poissons, retirez la cartouche filtrante, car celle-ci absorbe la plupart des médicaments.
3. Nettoyez la surface extérieure de la pompe à air avec un linge humide. Pour nettoyer le filtre et la pompe à air, débranchez la pompe à air. N'utilisez pas de détergent ni de savon, car les résidus de ces produits peuvent être nocifs pour les poissons.

IMPORTANTE: Siempre desconecte el Filtro interno antes de revisarlo o de desarmarlo por cualquier motivo.

Reemplace el cartucho del Filtro pequeño Tetra® Whisper® mensualmente.



INSTALACIÓN DE LA BOMBA Y EL FILTRO

1. Levante la cubierta del filtro. Enjuague el cartucho con agua corriente y colóquelo en el filtro (Fig. 1).
2. Conecte el tubo del aire al difusor del filtro y a la Bomba de aire (Fig. 2).
3. Instale el filtro dentro de la parte posterior de su pecera con el clip que se incluye. Si el clip no entra, puede que necesite pedir copas de succión separadas (vea la lista de piezas de repuesto en el panel de atrás para pedir). Nota: El desagüe del filtro debe estar al nivel del agua en la pecera y el difusor debe estar como mínimo una pulgada por encima de la grava de la pecera (Fig. 3).
4. Para evitar que el agua regrese del tanque a la Bomba de aire, coloque la bomba de manera segura en una repisa por encima del nivel del agua en la pecera. No coloque la Bomba de aire directamente sobre la pecera donde pueda caerse dentro de la pecera (Fig. 4).
5. Para colocar la bomba sobre una superficie por debajo del nivel de agua de la pecera, instale una válvula de retención (se vende por separado) en el tubo entre la pecera y la Bomba de aire. Nota: La válvula de retención debe conectarse cerca de la boquilla de la bomba de aire. La válvula de retención previene que el agua regrese a la Bomba de aire en caso de una interrupción en el servicio eléctrico (Fig. 5).
6. Enchufe la Bomba de aire, creando un bucle de cable con el cable eléctrico (vea "Instrucciones de seguridad importantes").

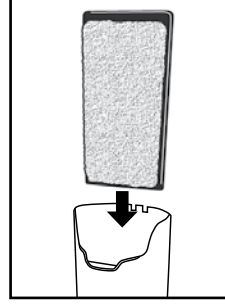


Fig. 1

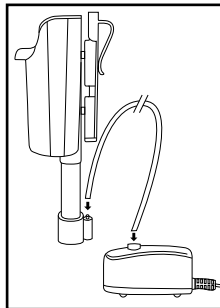


Fig. 2

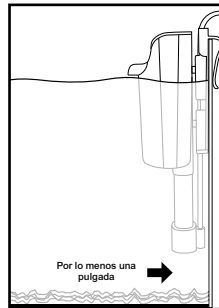


Fig. 3

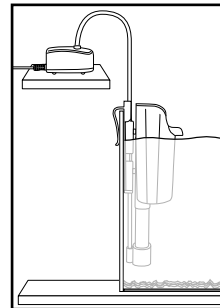


Fig. 4

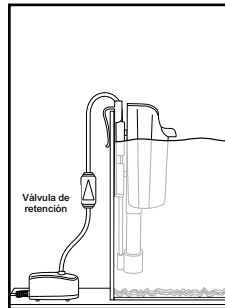


Fig. 5

MANTENIMIENTO DE LA BOMBA Y EL FILTRO

1. El cartucho del filtro se debe reemplazar mensualmente (o con más frecuencia si es necesario). Para cambiar el cartucho, desconecte la Bomba de aire para detener el flujo de agua, quite y reemplace el cartucho, después vuelva a conectar la Bomba de agua.
2. Retire el cartucho del filtro cuando medique a los peces, porque este absorbe la mayoría de los medicamentos.
3. Limpie la parte exterior de la Bomba de aire con un paño húmedo. Cuando limpie el filtro y la Bomba de aire, desconecte la Bomba de aire. No use detergentes o jabón porque los residuos pueden ser dañinos para los peces.